

Barokní sál Místodržitelského paláce Moravské galerie v Brně  
17. února 2014 v 18 hodin

## VELKÝ ZIMNÍ KONCERT

mužského pěveckého sboru Láska opravdivá

Leoš Janáček (1854-1928) .....**Ach vojna, vojna**, IV/17, č. 3 (1885)  
na lidový text (Sušil 1860, č. 759: „Odvod“)

Aleksandr Dmitrijevič Kastalskij (1856-1926) ...**Chvalitě imja Gospodně č. 1** <sup>(P)</sup>  
(kievskago respěva)

Pavel Křížkovský (1820-1885).....**Odvedeného prosba** (1862) <sup>(P)</sup>  
(revidovaná verze) na lidový text (Sušil 1860, č. 759: „Odvod“)

.....**Výprask** (1859) <sup>(P)</sup>  
(první verze) na lidový text (Sušil 1860, č. 805)

Josef Nešvera (1842-1914) .....**Moravě** (1920)  
text Jan Havelka (1839-1886) ze sbírky *Vlasti, domovu a popelům*.

Arnošt Bohaboj-Förchtgott Tovačovský (1825-1874)

.....**Vlasti** (1867)  
na text znojemského notáře, básníka a buditele Jana Vlka (1822 Telč – 1896 Lesná)

Sergej Vasiljevič Rachmaninov (1873-1943) ....**Voskresenije Christovo viděvše** <sup>(P)</sup>  
op. 37 č. 10 (1915) z cyklu *Vsěnoščnoje bděnije*  
pro mužský sbor upravil N. Nesedov, rev. Archim Matfej

Leoš Janáček.....**Odpočiň si** (1894) <sup>(P)</sup>

Smuteční sbor na text Sušilovy básně *Zpěv u hrobu p. Ant. Bočka* ze sbírky *Básně* (B 1847)

### P Ř E S T Á V K A

Bedřich Smetana (1824-1884).....**Odrodilec** <sup>(P)</sup> (1863, první verze pro dva  
mužské sbory) na text ukrajinského básníka Amvrosije Lukjanovyče Metlynského (1814-  
1870) v překladu Františka Ladislava Čelakovského (1799-1852)

Leoš Janáček.....**Krásné oči tvé**, IV/17, č. 4 (1885) <sup>(P)</sup>  
text Jaroslav Tichý (pseudonym Františka Jaroslava Rypáčka, 1853-1917)  
z básně *Tvé oči* ze sbírky *V bouři a klidu* (Brno 1884)

Sergej Vasiljevič Rachmaninov .....**V molitvach něusypajuščuju Bogorodicu**  
(1893) na text kondaku svátku Zesnutí Přesvaté Bohorodice

Antonín Dvořák (1841-1904) .....**Já jsem huslař** (1877), B 66 č. 3  
na text básně Adolfa Heyduka (1835-1923)

Dmytro Stěpanovyč Bortňanskij (1751-1825)..**Těbe, Boga, chvalim č. 1 F-dur**  
duchovní koncert na text ambrosiánského hymnu *Te Deum laudamus / Tebe, Bože, chválíme*

Leoš Janáček.....**Maryčka Magdónova**, IV/35 (1907) <sup>(P)</sup>  
na text básně Petra Bezruče (pseud. Vladimíra Vaška, 1867-1958) ze sbírky *Slezské číslo*  
(1903), později vyd. jako *Slezské písně* (1909)

zpívá mužský pěvecký sbor LÁSKA OPRAVDIVÁ, řídí Tomáš Krejčí a Jan Špaček  
(P) – premiéra v podání L. O.

Poživování obrazových a zvukových záznamů je vítáno. Konec okolo 20. hodiny, jedna přestávka.

Ve spolupráci s Moravskou galerií v Brně.

Poděkování: Boris Klepal, Ing. Lubomír Linkov, Brno město hudby - [www.mestohudby.cz](http://www.mestohudby.cz),  
Ústav hudební vědy FF MU

[www.laskaopravdiva.cz](http://www.laskaopravdiva.cz) --- <http://www.youtube.com/LaskaOpravdiva>

## TEXTY SKLADEB

### **Janáček: Ach vojna, vojna**

Ach vojna, vojna, nešťasná vojna,  
dyž na ňu jít musím.  
Sama královna a císařovna  
do Moravy psala,  
aby Janoška do vojny dostala.  
U bíléj vody Janošek stojí,  
hlavěnka ho bolí.  
Janičku, nestoj, koničky nastroj,  
pojedeš do vojny.  
Já nepojedu, hlavěnka mě bolí.  
Moja hlavěnka všecka porubaná,  
moja galánka všecka uplakaná.  
Ach vojna, vojna, nešťasná vojna,  
dyž na ňu jít musím.  
Mám hezké děvče,  
opustit je musím.

### **Kastalskij: Chvalitě imja Gospodně**

Chvalte jméno Hospodinovo,  
chvalte, služebníci Hospodinovi.  
Aleluja.  
Blahoslaven Hospodin ze Siónu,  
kterýž sídlí v Jeruzalémě. Aleluja.  
Vyznávejte Hospodina, neboť je  
dobrý a na věky milosrdenství  
Jeho. Aleluja.  
Vyznávejte Boha nebeského,  
neboť na věky milosrdenství  
Jeho. Aleluja.

### **Křížkovský: Odvedeného prosba**

Ach, když sem já šel  
od svej milenky,  
břínkaly mně podkověnky.  
Ach břínkaly mně a už nebudú,  
černé oči plakat budú.  
Ach černé oči, což vy pláčete,  
šak vy moje nebudete.  
Ach bude vojna, vojna nešťasná,  
dyž ja umřu, modli se za mňa.

### **Křížkovský: Výprask**

Co chce krkavec mítí,  
umí to nastrojiti:  
Ponúkl on na ty hody  
šohaja do hospody.  
Anča mu vyčítala,  
kolik mu grošů dala.  
A ty, kluku, za mé piješ  
a s jinýma tancuješ.  
A hned tanca zanechal,  
a domů si pospíchal,  
tam ho nešťěstí potkalo,  
šest na něho číhalo.  
Jedna chytne za ruce,  
druhá sází lepance,  
ostatní ho přebírajú,  
záda mu prohýbajú.  
Dyž se ho dost nabily,  
do jamy ho shodily,  
a z tej jamy on, ubohý,  
nemohl vstat na nohy.

Běžel potom k rychtáři,  
myslel, že se podaří.  
Ten obrátil k němu srdce,  
strčil ho do trdice.  
Ješče musel kleknúti  
a klobúček smeknúti,  
panenkám se odprosití,  
toho více nečiníti.  
Ach, nešťasně to hody,  
řadělaly mu škody.  
Šel on, by se rozveselil,  
Křeček mu tam dlužen byl!

### **Nešvera: Moravě**

Moravěnko, drahá máti,  
ó, jak krásná jsi ty zem!  
Jak tě nemá milovati,  
komu ty jsi domovem!  
Modré hory, hory jasné  
lesů šumných temný lem,  
hle, ty nivy divukrásné,  
klasů moře kolkolem.  
Řinou řeky stříbropěnné  
dýše dálkou luzný klid;  
hle, ty vísky utěšené  
a v nich chrabrý, dobrý lid.  
Moravěnko atd.

### **Tovačovský: Vlasti**

Milená má vlasti,  
všechno dar má svůj,  
k oslavení tvému,  
co ti syn dá tvůj?  
Slavík libohlasý tobě zazpívá,  
louka kvítí svoje, hruda klasy dá;  
řeky zlato, perly,  
pramen léky své,  
hory drahokamy zdobí skráně tvé.  
Milená má vlasti!  
Srdce vroucí mám,  
celé s plnou láskou,  
tobě, drahá, dám!

### **Rachmaninov: Voskresenje Christovo viděvše**

Spatřivše Kristovo vzkříšení,  
pokloňme se svatému Pánu Ježíši,  
jedinému bezhříšnému.  
Kříži Tvému klaníme se, Kriste, a  
svatě vzkříšení Tvé opěváme a  
slavíme, neboť Ty jsi Bůh náš,  
kromě Tebe jiného nemáme a  
jméno Tvé zýváme. Pojd'te,  
všichni věřící, pokloňme se  
svatému Kristovu vzkříšení,  
neboť hle, skrze Kříž přišla radost  
celému světu.  
Stále dobrořečíc Pánu, opěváme  
vzkříšení Jeho,  
neboť ukřížování přetrpěv,  
smrti smrt překonal.

### **Janáček: Odpočín si**

Odpočín si v tichém chládku  
po dusnotě života.  
Stálého Ti nyní svátku

přeje věčná dobrota.  
Tam, kdes nyní, nedosáhá,  
čím by nitro stonalo.  
Jinou pout' tam duch Tvůj koná,  
jiné skutky obadá.  
Po věčných tam dějin clona  
před Tvým zrakem opadá.  
Uděl Ti Bůh milost' svoji,  
odpuť, v čem jsi provinil.

### **Smetana: Odrodilec**

Kdo tebe, drahá vlasti, si neváží,  
necht' lásky světlo nikdy neobráží  
se v srdci jeho!  
V plesu ni v želi nebud' mu přáno  
přituliti se k nadřům příteli!  
Kdo řeč tupí otcův, jí se rouhá,  
zhyň všecka v duši té po dobrou  
touha, jazyk bezctný oněměj!  
Bud' zrádce ten jmín v lidstvu za  
holomka a v cizím kraji zemřít bez  
potomka!  
Blahost se mu ni ve snu  
nezamíhej, jen mrak a děsnost  
kroky jeho stíhej a kam obrátí  
pohled svůj, havran ho lačný  
obletuj!  
„Raduj se, lačný havrane, lahůdky  
se ti dostane. Tím zrádcem vlasti  
budeš se pasti. Raduj se,  
havrane!”

### **Janáček: Krásné oči tvé**

Hrom v dáli sténá,  
blesk se míhá bleskem,  
jak myšlenek rej v hlavě zmítané.  
A dumná oblaka se rozplakala,  
jak mladé oči z lásky tajené;  
a s tím se pojí děsné větrů lkání,  
hněv živlů soptí  
v divném rozpoutání...  
Mně vlídně, tiše kynou vábivé  
dvě holubice míru, krásné oči  
Tvé.  
A v boji živlů přemýšlím,  
zda jednou nad rovem mým  
kdo slzu vyroní!  
Až cherub smrti na čelo mě zlíbá  
a chorál žití mého dozvoní:  
tu v dáli snivou,  
v moře vzpomínání  
se duch můj vnoří  
v teskném zadumání,  
vstříc usmívají se mi  
zářivé dvě čisté hvězdy, krásné  
oči Tvé!

### **Rachmaninov: V molitvach**

V modlitbách neumdlévající  
Bohorodici,  
jejíž přímlyvy jsou neochvějnou  
nadějí pro svět,  
neudržely ve své moci ani hrob,  
ani smrt.  
Jako Matku Života Ji přenesl do  
života věčného

Ten, jenž se usídlil v Jejím vždy panenském lůně.

#### **Dvořák: Huslař**

Já jsem huslař přebohý,  
nemám jen tu hřivnu,  
a přec všudy se mi daří,  
kam širákem kývnu,

Kam paličku poodložím,  
trávník pučí avete,  
a když slačik strunky hladí,  
radost letí světem.

Mé píseňky polní kvítí,  
ono ňadra zdobí,  
děvčátka z těch sladkých zvuků  
péřečka si robí.

Nedbám věru o nikoho,  
třeba bez osuchu,  
je v kytici dozajista  
plných květů trochu.

A v každičkém takém květu  
pohar šumné vůně,  
by se těšil, kdo na lásku  
v srdělenku stůně.

By se těšil, komu slzy  
napadaly k líčku,  
pro tu milou, milučičkou  
naši svobodičku.

#### **Bortňanskýj: Těbe Boga**

Tebe, Bože, chválíme,  
Tebe, Pane, vyznáváme,  
Tebe, Předvěčný Otče, celá země  
velebí.

Všichni Andělé, nebesa i všechny  
Mocnosti,  
Cherubíni i Serafíni  
bez ustání Tebe vzývají:  
Svatý, Svatý, Svatý, Hospodin,  
Bůh zástupů.

Plna jsou nebesa i země vznešené  
slávy Tvé.

Chválí Tě slavný sbor apoštolů,  
početný zástup proroků  
i světlé vojsko mučedníků,  
a po celé zemi Tě vyznává Svatá  
Církev:

nepostižitelně velebného Otce,  
uctívaného, pravého a  
jednorozeného Syna Tvého  
i Svatého Ducha Utěšitele.

Ty jsi Král slávy, Kriste,  
Tys Otce věčný Syn,  
jenž pro naše spasení  
nepohrdl panenskou útrobou  
a člověkem se stal.

Ty jsi zlomil osten smrti  
a věřícím otevřel Království  
nebeské,

sedíš po pravici Boha ve slávě  
Otcově  
a znovu přijdeš jako Soudce.  
Proto Tě prosíme:  
pomoz služebníkům Svým,  
jež jsi vykoupil drahocennou krví.  
Dej, ať se radují s Tvými svatými  
ve slávě věčné.  
Spasiž, Pane, lid Svůj  
a požehnej dědictví Svému,  
spravuj je a vyvyšuj navěky.  
Každého dne Tě budeme velebit  
a chválit Tvé jméno na věky věků.  
Budiž milosrdenství Tvé nad námi,  
Hospodine,  
neboť doufali jsme v Tebe.  
V Tebe, Hospodine, složili jsme  
naději svou,  
ať nejsme zahanbeni navěky.  
Amen.

#### **Janáček: Maryčka**

Šel starý Magdón  
z Ostravy domů,  
v bartovské harendě  
večer se stavil,  
s rozbitou hlavou do příkopy pad.  
Plakala Maryčka Magdónova.  
Vůz plný uhlí z koleje se zvrátil.  
Pod vozem zhynula  
Magdónova vdova.  
Na Starých Hamrech  
vzlykalo pět sirot,  
nejstarší Maryčka Magdónova.  
Kdo se jich ujme kdo jim dá jísti?  
Myslíš, kdo bohaté doly má,  
srdce má taky,  
jako ty, Maryčko Magdónova?  
Bez konce les se táhne  
markýze Géra.  
Otcové když zahynuli v dolech,  
smí si vzít sirotek otýpku kolčí.  
Maryčko, mrzne a není co jísti.  
Maryčko, na horách plno dřeva....  
Burmistr Hochfelder  
viděl tě sbírat.  
Co pravíš? Bude-li mlčet?  
Co si to za ženicha vybrala sobě?  
Bodák má k rameni,  
na čapce peří,  
ty jdeš s ním do Frýdku?  
Co si to za nevěstu?  
Schýlená hlava,  
fěrtoch máš na očích,  
do něj tečou hořké a horké  
krůpěje s lící.  
Frydečtí grosbyrgři,  
dámy ze Frýdku  
jízlivou budou se smáti ti řečí,  
se síňky uzří tě Hochfelder žid.  
V mrazivé chýši  
tam ptáčata zbyla,  
kdo se jich ujme, kdo jim dá jísti?

Po straně ostré jsou skály,  
podle nich kypí a běží k Frýdku  
šumivá, divoká Ostravice.  
Slyšíš ji, ty?  
Jeden skok nalevo,  
po všem je, po všem.  
Černé její vlasy  
na skále se chytly,  
bílé její ruce  
zbarvily se krví.  
Sbohem buď, Maryčko  
Magdónova.  
Na Starých Hamrech  
vzad, na svatém poli  
bez křížů, bez kvítí, krčí se hroby.  
Tam leží bez víry samovrazi.  
Tam leží Maryčka Magdónova.